

**REVIEW** Listening to the story of *Beowulf* sung by a scop playing a harp is not an experience confined to the past. American musician and medieval scholar Benjamin Bagby performs *Beowulf* in the original Anglo-Saxon to enthusiastic audiences. The following review captures the excitement of Bagby's *Beowulf*.

## *A Collaboration Across 1,200 Years*

**E**uropean noblemen of a thousand years ago had much more exciting and intelligent entertainment than anything to be found now. Anyone who doubts that need only look in on Benjamin

*Review By*  
**D. J. R.  
BRUCKNER**

Bagby's astonishing performance of the first quarter of the epic poem *Beowulf*—in Anglo-Saxon, no less—tonight at the Stanley H. Kaplan Penthouse at Lincoln Center. It will be the last of his three appearances in the Lincoln Center Festival.

From the moment he strode on stage on Sunday for the opening night, silencing the audience with that famous first word, "Hwaet!" ("Pay attention!"), until hell swallowed the "pagan soul" of the monster Grendel 80 minutes later,

Mr. Bagby came as close to holding hundreds of people in a spell as ever a man has. As the epic's warriors argued, boasted, fought or fell into the monster's maw, there were bursts of laughter, mutters and sighs, and when Mr. Bagby's voice stopped at the end, as abruptly as it had begun, there was an audible rippling gasp before a thunderclap of applause from cheering people who called him back again and again, unwilling to let him go.

Mr. Bagby—a Midwesterner who fell in love with *Beowulf* at 12 and who now is co-director of a medieval music ensemble, Sequentia, in Cologne, Germany—accompanies himself on a six-string lyre modeled on one found in a seventh-century tomb near Stuttgart. This surprisingly facile instrument underscores the meter of the epic





verses and is counterpoint to Mr. Bagby's voice as he recites, chants and occasionally sings the lines.

On the whole, this is a restrained presentation. The performer captures listeners at once simply by letting us feel his conviction that he has a tale to tell that is more captivating than any other story in the world. He avoids histrionic gestures, letting the majestic rhythms of the epic seize our emotions and guide them through the action. Gradually the many voices that fill the great poem emerge and

the listener always knows who is speaking: a warrior, a watchman, a king, a sarcastic drunk. A translation is handed out to the audience, but after a while one notices people are following it less and just letting the sound of this strange and beautiful language wash over them. Perhaps not so strange, after all—enough phrases begin to penetrate the understanding that one finally knows deep down that, yes, this is where English came from.

How authentic is all this? Well, we know from many historical sources that in the first millennium at royal or noble houses a performer called a scop would present epics. Mr. Bagby has lived with this epic for many years, as well as with ancient music, and his performance *is* his argument that *Beowulf* was meant to be heard, not read, and that this is the way we ought to hear it. It is a powerful argument, indeed. The test of it is that when he has finished, you leave with the overwhelming impression that you know the anonymous poet who created *Beowulf* more than a dozen centuries ago, that you have felt the man's personality touch you. That is a much too rare experience in theater.